

Universidad Nacional de Tucumán
Facultad de Filosofía y Letras
Dpto. de Idiomas Modernos
Programa de Estudio año 2010

Asignatura: Idioma Moderno Inglés I / Lengua Extranjera I Inglés

Docentes de la Cátedra

Profesora Adjunta: Marlene Rivero de Lázaro

Jefe de Trabajos Prácticos: Adriana Movsovich de León

Auxiliares Docentes: Bernarda Lau y María Eugenia Cabral

Objetivo General

Lecto - comprensión de textos en inglés del área de las humanidades y de las ciencias sociales.

Objetivos Específicos

Comprensión de diferentes clases de textos en inglés.

Estudios de los textos en sus niveles: Situacional, formal, semántico y funcional.

Desarrollo de competencias y estrategias de lectura: lingüísticas, textuales, discursivas y socio-culturales.

Modalidad

La asignatura es de carácter anual, de régimen promocional, con 3 horas de clases semanales.

Requisitos para promocionar la materia

Los alumnos deben aprobar 4 (cuatro) parciales con nota no menor a 6 (seis) y es obligatorio cumplir con el 75% de asistencia a clase. Para promocionar la materia deben aprobarse dos parciales con 4 (cuatro) como mínimo y cumplir con el requisito de asistencia. Los alumnos que no reúnen estas condiciones deben rendir examen final libre.

Metodología

La comprensión en las clases de Idioma Moderno Inglés I / Lengua Extranjera I Inglés se desarrolla a partir de la experiencia previa del alumno lector. Ese conocimiento y

experiencia permiten abordar los textos desde un estado previo de información, valores y motivaciones existentes en la enciclopedia cultural del estudiante.

Los contenidos de la lengua se integran a este proceso y son presentados en el contexto de los textos a lo largo de toda la materia y según las actividades seleccionadas para la comprensión de cada texto.

Las Estrategias discursivas y textuales implican el desarrollo del reconocimiento, inferencia, predicción e integración de otros aspectos comunicativos, tales como:

Componentes no lingüísticos de la página (tipografía, iconografía, signos de puntuación), paratextos, contexto de producción, intención comunicativa, intertextualidad.

Contenidos

Para el cursado de la asignatura los alumnos deben tener la cartilla de la materia del año del dictado. Esta cartilla consiste en una selección de textos con sus respectivas actividades de lecto-comprensión. Estos textos responden a diversas funciones, tales como: informar, dirigir, convencer.

Clases de textos

- Tapa de libros, índices, textos extraídos de manuales y enciclopedia de internet, biografías.
- Textos de diarios y revistas.
- Textos de revistas especializadas.

Estrategias lingüísticas: se focalizan en el desarrollo de conocimientos de:

Expresiones nominales.

Pronombres.

Tiempo verbal “ Simple Present”. S / ES. Do/ Does.

Tiempo verbal “Simple Past”. Verbos regulares e irregulares. Aux. Did.

Tiempo verbal “Present Perfect”.Aux Have/Has + verbo en participio pasado.

Adverbios: expresiones que comunican lugar y tiempo.

Adjetivos: expresiones que comunican valoraciones, calificaciones, comparaciones.

Conectores según las secuencias de los textos.

Modalidad expresada por los verbos modales.

Procedimientos de coherencia y cohesión

Evaluación

La evaluación es de carácter permanente a través de la participación oral y escrita del alumno.

La evaluación formal consiste en realizar 3 (tres) parciales durante el año, con derecho a dos recuperaciones.

Bibliografía de los alumnos

- Cartilla de textos y actividades elaborada por los docentes de la cátedra, año 2010.
- Diccionarios de Inglés - Español

BIBLIOGRAFÍA PARA EL PROFESOR

LECTURA EN LENGUA EXTRANJERA Y LENGUA MATERNA

Babot de Bacigaluppi, María Virginia; Helman de Urtubey, Silvia; Pastor de De la Silva, Raquel; Sibaldi de Posleman, Nélica (1999): La lectura en Lengua Extranjera. CEI. UNT. Tucumán.

Babot de Bacigaluppi y Herman de Urtubey (2005): Replanteos Metodológicos y Prácticas Didácticas de Lectura en Lengua Extranjera. CEI. UNT. Tucumán

Carlino, Paula (coord.) (2004): Textos en contexto N° 6 “Leer y escribir en la universidad”. Asociación Internacional de lectura. Bs. As.

Carlino, Paula (2005): Escribir, leer y aprender en la universidad. Fondo de cultura económica de Argentina S.A. Buenos Aires.

Dubin, F; Eskey,D; Grabe, William: (1986) Teaching Second Language Reading For Academic Purposes. Addison Wesley - Publishing Company.

Eco Umberto (2000): Lector in Fabula. Editorial Lumen. España.

Gadamer Hans –Georg (1977): Verdad y método. Capítulo 12, El lenguaje como medio de la experiencia hermenéutica. Ediciones Sígueme. Salamanca.

Helman de Urtubey, Silvia y Chervonagura, Elisa (compiladoras) (2004): La Didáctica de las Lenguas. Fac. de Filosofía y Letras. U.N.T

Goodman, K.S (1967): Reading: A Psychological Guessing Game. Journal of Reading Specialist.

Iser Wolfgang en Estética de la Recepción (1987): El Proceso de Lectura: Enfoque Fenomenológico. Arco Libros. Madrid

Dancette, J (1997): Mapping Meaning and Comprehension in Translation. Cognitive Processes in Translation and Interpreting. Sage Publications.

Nuttall,Christine (1982): Teaching Reading Skills in a Foreign Language. Heinemann. London.

Padilla de Zerdán, Constanza (1997): Lectura y Escritura. Adquisición y Proyecciones Pedagógicas, INSIL. UNT. Tucumán.

Pastor Raquel, Sibaldi, Nélica y Klett, Estela. Compiladoras (2006): Lectura en Lengua Extranjera, una mirada desde el receptor. UNT – UBA. Centro de Estudios Interculturales de Facultad de Filosofía y Letras. Tucumán.

Scott, Michael (1982): Read in English. Longman.

Di Fabio, Hilda y Tablon, Marisa (1995): Teorías contemporáneas del aprendizaje. Ediciones Ciacif. Buenos Aires.

Difabio, Hilda E (1999): Comprensión Lectora y Pensamiento Crítico. CIAFIC Ed.

TEXTO Y DISCURSO

Alonso de Ruffolo, María Soledad (1999): El Discurso Publicitario Televisivo y su Trascendencia educativa. Secretaría de Ciencia y Técnica, U.N.T

Alvarez, G. (1996): Textos y Discursos. Introducción a la lingüística del texto. Concepción, Chile, Univ. de Concepción.

Acevedo de Bomba, Elena. Curso de postgrado “Puntuación y construcción textual, un enfoque pragmático”. Dictado en la facultad de Filosofía y Letras. U.N.T. Año 2005

Acevedo de Bomba, Elena y Rivero de Lázaro, Marlene. Compiladoras (2007): Desde y Hacia el Texto. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Tucumán.

Alvarado, Maite (1994): Paratexto. Fac. de Filos. y Letras de Bs. As.

Adelstein Andreína y Kuguel, Inés (2004): Los textos académicos en el nivel universitario. Universidad Nacional de General Sarmiento. Bs. As.

Bajtín, M (1982): Estética de la Creación verbal. El problema de los Géneros Discursivos. Siglo XXI.

Ciapuscio, G. (2003): Textos especializados y terminología. Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra.

David, Nunan (1993): Discourse Analysis. Penguin Books.

Dubois, María Eugenia (2006): Textos en contexto N° 7 “Sobre lectura, escritura y algo más”. Asoc. Int. de lectura. Bs. As.

Foucault, Michael (2002): La Arqueología del Saber. Siglo XXI editores. Bs. As.

Gläser, R (1993): “A Multi – Level Model For a Typology of LSP Genres.” Fachsprache. International Journal of LSP, 15 (Heft 1-2): 18-26.

Grabe, Bill Discourse Analysis and Reading Instruction, Chapter 1. What Research Tells us.

Heinemann, W (2000): Clases Textuales. Para la discusión sobre clases de base del comunicar. Retrospectiva y panorama. En: Textsorten. Reflexionen und Analyse,, K. Adamik (ed.), Stauffenburg.

Jacob, Daniel Kabatek, Johannes (Eds.). (2001): Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península Ibérica. Vervuert . Iberoamericana . España.

Padilla de Zerdán, Constanza (2001): El Texto Expositivo. INSIL. UNT. Tucumán.

Rojas Meyer, Elena (Ed.) (2002): Texto sobre textos. La construcción del discurso. INSIL. Fac de Fil. Y Letra. UNT.

Schroder, H.,Ed. (1991). Subject-oriented Texts: Languages for Special Purposes & Text Theory. Research in Text Theory. Berlin, Walter de Gruyter.

Swales (1990): Genre Analysis. C.U.P

Van Dijk, Teun. Compilador. (1997): El discurso como interacción social. *Análisis Crítico del discurso*. Norman Fairclough y Ruth Wodak. Cap. 10. Gedisa Editorial.1997.

Werlich, Egon (1975): Typologie der Texte (tipología de Textos), Heidelberg, Quelle & Meyer. Extractado y traducido por G. Ciapuscio. (Capítulos 1 -3).

LINGÜÍSTICA

Austin, J.L (1998): Cómo hacer cosas con palabras. Paidós. Bs. As.

Bernárdez, E. (1982): Introducción a la Lingüística del Texto. Espasa Calpe. Madrid.

Barlett, , Asubel, Novak y Hanesian (1978): Educational Psychology: A Cognitive View. New York.

Bruner, J (1989): “*Los formatos de la adquisición del lenguaje*”, en *Acción, pensamiento y lenguaje*, Madrid, Alianza, pp. 173-185.

Filinich, María Isabel (1998): Enunciación. Eudeba. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos aires.

Halliday, M.A.K, & Hasan, R (1976): Cohesion in English. London. Longman.

Halliday, MAK (1975): Learning How to Mean. Edward A. Publishers. London.

Halliday, M.A.K (1982): Exploraciones Sobre Las Funciones Del Lenguaje. Editorial Médica y Técnica, S.A. Barcelona. España.

Hernández Pina, F. (1984): “El lenguaje humano: Teorías psicolingüísticas sobre su adquisición”, en Teorías psicolingüísticas y su aplicación a la adquisición del español como lengua materna, Barcelona, Siglo XXI, pp. 7-68.

Krashen, Stephen D. 1985: The Input Hypothesis: Issues and Implications. Longman.

Lewis, Michael (1993): The Lexical Approach. L.T.P London. England

Lyons, John (1977): Semantics. CUP. Great Britain

Marafioti, Roperto (2004): Charles S. Peirce: el éxtasis de los signos. 1º ed. Editorial Biblos. Bs. As.

Mc Carthy (1990): Vocabulary. Oxford University Press. Great Britain.

Muñoz, Carmen (Editora) (2000): Segundas Lenguas. Adquisición ene. Aula. Ariel Lingüística. Barcelona.

Ogden & Richards (1930): The Meaning of Meaning. Kegan Paul. London.

Paúls, Beatriz Gallardo (Ed.) (1998): Temas de Lingüística y Gramática. Univ. De Valencia.

Orecchioni, Catherine Kerbrat (2000): La enunciación. Edicial. S.A. Argentina.

Pocoví, Martha, Briones, Susana, Sastre, María Silvia y Fortuna, Liliana (2002): La Escritura De Abstracts En Inglés. Universidad Nacional de Salta.

Searle, John (1994): Actos de Habla. C.U.P. Ediciones Cátedra. Madrid.

Sascha, W Felix. The effect of formal instruction on second language acquisition. Language Learning. Vol.31. N°1.

Selinker, Larry. (1972) Interlanguage. Reprinted from IRAL.VolIX/3. Published by Julius Groos Verlag, Heidelberg.

Veiz, José Manuel (): Fundamentos lingüísticos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Editorial Ariel. Barcelona.

Veiz, José Manuel. (): Formación en didáctica de las lenguas extranjeras. Ediciones Homo Sapiens.

ESTRATEGIAS DE COMPRENSIÓN

Douglas de Sirgo, Silvina (2007): Estrategias Discursivas de la Atenuación en Tucumán. Colección Tesis. Fac. De Filos. Y Letras. U.N.T.

Grellet, Francois (1992): Developing English Skills. C.U.P. USA.

O'Malley, Michael y Chamot, Anna (1990): Learning Strategies in Second Language Acquisition. C.U.P. USA

Van Dijk, Teun and Kintsch W (1983): Strategies of Discourse Comprehension. Academic Press, Inc.

Verdugo, Iber H. (1994): Estrategias del Discurso. Universidad Nacional de Córdoba.

Vygotsky, L.S (1979): El Desarrollo de los Procesos Psicológicos Superiores. Grijalbo, Barcelona.